

# Sommario

Introduzione p. 9

## PARTE PRIMA: SCAMBI E RELAZIONI CULTURALI

Capitolo primo: Le relazioni tra Italia e DDR nel contesto internazionale 19

1. L'Italia e la questione tedesca 19
2. I rapporti tra Italia e DDR 22
3. La SED e il PCI tra solidarietà e critica 27

Capitolo secondo: Caratteristiche e sviluppo del rapporto tra cultura e potere nella DDR 33

1. La cultura: «arma nella lotta politica» o «sfera pubblica sostitutiva» 35
2. Intellettuali e potere 42
3. La censura 47

Capitolo terzo: Tra politica, ideologia e cultura 53

1. Il lavoro delle istituzioni 55
2. Il ruolo degli intellettuali 62
3. Misure di controllo, di critica e di repressione 70

Capitolo quarto: Le basi delle relazioni culturali tra Italia e DDR negli anni Cinquanta 83

1. I pionieri: Gabriele Mucchi e Cesare Cases nella DDR 84
2. Amicizia, politica e cultura: Paul Dessau e Luigi Nono, Bertolt Brecht e Giorgio Strehler 90

3. Il Centro Thomas Mann	95
4. Tra cultura antifascista e propaganda	103

Capitolo quinto: Dalla collaborazione alla solidarietà critica (1961-1964) 109

1. Conseguenze simboliche e reali della costruzione del muro di Berlino	110
2. La nuova DDR alla ricerca di relazioni culturali più solide	116
3. I dialoghi tedesco-italiani a Weimar (1962)	122
4. Il cinema antifascista	128
5. Il teatro di Bertolt Brecht, veicolo della propaganda tedesco-orientale?	133
6. Michelangelo repubblicano e anticapitalista: la SED e l'eredità culturale italiana	137
7. La politica culturale del PCI e della SED: affinità e divergenze	142
8. «Non accettare mai idiozie»: le reazioni degli intellettuali alla politica culturale tedesco-orientale	149

Capitolo sesto: Tra la normalizzazione e la nascita del dissenso (1965-1969) 159

1. Il 1965, anno chiave per lo sviluppo delle attività culturali tedesco-orientali in Italia	159
2. L'Italia e il caso Havemann	165
3. L'«interrogatorio» di Lucio Lombardo Radice	178
4. Le collaborazioni culturali nella seconda metà degli anni Sessanta	182
5. Oltre l'immagine ufficiale: gli intellettuali italiani alla scoperta della cultura della DDR	186
6. I «dogmatici» della DDR e gli intellettuali italiani: il caso di Luigi Nono	193
7. La crisi dell'amicizia con il Centro Thomas Mann	199

Capitolo settimo: La cultura tra i due paesi negli anni del riconoscimento italiano della DDR (1970-1975) 207

1. Gli eventi culturali al servizio del movimento per il riconoscimento	208
2. La difficile ripresa delle relazioni culturali	213
3. Le relazioni culturali dopo il riconoscimento della DDR: continuità o trasformazione?	221

- |   |     |
|---|-----|
| 4. La musica dodecafonica nei due paesi: un confronto   | 227 |
| 5. Gli intellettuali italiani tra solidarietà e critica | 233 |

Capitolo ottavo: Il dissenso tedesco-orientale e le relazioni culturali tra Italia e DDR (1976-1980) 241

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Una collaborazione sempre più difficile  | 243 |
| 2. Il caso Biermann e l'Italia  | 248 |
| 3. Robert Havemann e Lucio Lombardo Radice «nemici della DDR»                                 | 258 |
| 4. La Biennale del dissenso   | 265 |
| 5. La teoria e la realtà della DDR interpretate da germanisti, architetti e giuristi italiani | 274 |
| 6. I rapporti culturali dopo il caso Biermann: continuità e cambiamento                       | 283 |

Capitolo nono: Verso l'epilogo: gli anni Ottanta 291

- |   |     |
|---|-----|
| 1. Le attività culturali tra i due paesi negli anni Ottanta | 291 |
| 2. L'«ombra» sull'amicizia con Nono                         | 303 |
| 3. Gabriele Mucchi tra gli amici della sua «seconda patria» | 310 |
| 4. Il crollo del muro e la fine dell'«altra Germania»       | 315 |

PARTE SECONDA: RICEZIONE CULTURALE E IMMAGINE RECIPROCA

Capitolo primo: La ricezione nella DDR 323

- |   |     |
|---|-----|
| 1. L'Italia negli studi e nella letteratura della DDR                                 | 325 |
| 2. Il realismo in Italia: la cultura italiana nelle interpretazioni tedesco-orientali | 331 |
| 3. La ricerca di arte italiana adatta alla DDR, ovvero la censura                     | 342 |
| 4. La letteratura   | 345 |
| 5. Il cinema  | 368 |
| 6. La censura al contrario: il caso di Dario Fo                                       | 385 |

Capitolo secondo: La DDR e la cultura tedesco-orientale in Italia 389

- |  |     |
|--|-----|
| 1. La Germania divisa descritta dagli intellettuali italiani | 389 |
| 2. La cultura tedesco-orientale in Italia                    | 395 |

3. La caduta del muro, la riunificazione e il «Literaturstreit» visti dagli italiani	405
Conclusioni	415
Appendice	421
1. L'espulsione di Wolf Biermann e l'Italia	421
2. «Il vostro dramma è il mio dramma». Gabriele Mucchi e la fine della DDR	425
Fonti e bibliografia	431
Indice dei nomi di persona	455